

1. a. statyter msto. tfo. gal zi: n zin xə bay
2. min kamər. t. istə blu: mōgō. ngi: tō // bly. mptō //
3. te. gəwōrəx en te. gəwō. rəx spīnəxə a. lē. nōx mō
mē masinəs
4. spā. jənīs xurən ar. bē. t. of xur. wō. rək // lē. stəx //
// ar. bē. jə //
5. vptā. t. xip (zeeschip) kre. gəxə vō. x. l. mōlt bro. t
// lō. t. - b. p. jə //
6. dā bīmərman hētənsplintə. t. in xīn vīpə. t
7. dā xipər lēktəx in līpənāf
8. in dīfəbruk - of fəbruk in xīstəxi. n // bōtə
fəbruk in Didam //
9. kōm hi. t. gij - of kōm i. hi. t. kintjə - of kōm
gij i. sēf kōs hi. t.
10. dudəns fī. t. glā. xə - of fī. t. pōtjəs - glē. s. kəs
// dūmīn o. k. n. jə bōks //
11. brēfēf kəs tve. kīlōs kruəsōls (kruəsōls xīn
blauwe pruimen (pru. mō)) // ōns = ons //
12. xə hēmō med. p. t. vē. vō dī. t. t. lītər wīn
v. p. x. d. p. t. // v. p. x. d. r. v. t. k. t. //
13. hīj wōldə. t. mīn mēdān kōn p. t. v. t. // dī. t. g. t. //
14. i. k. hē sīn k. nē. gā. i. n (k. nē. jə is meew. //
15. vā. s. t. l. v. t. wā. t. nī. f. t. mē. t. gā. d. t. n
16. i. k. s. a. n - of b. a. n b. l. i. j. d. a. k. mē. d. p. t. t. l. i. n. i. mē. g. g. t. n
x. a. n - of b. a. n
17. kāmər. t. jə - i. k. hē d. t. nī. gā. d. t. n - o. k. i. k. hē d. t.
nī. t. x. d. d. r. n kāmər. t. jə
18. wī. hē. t. a. x. d. t. n - dē. n. d. r. t. a. n. k. u. m. p.
19. spī. t. n - spī. t. n. w. i. t. b. a. - spī. t. n. j. a. t. g. t. t.
20. p. t. b. - m. a. t. s. - b. a. n - ē. t. j. s. t. a. x - - - p. a. r. d. a. s. t. u. t. l.
dā hē. x. - k. i. k. f. t. s. (meew. k. i. k. f. t. s.) - sp. a. r. n. a. v. o. s. g. t.
// hē. t. g. w. a. g. t. = soort spin met lange poten //
21. dī. k. e. t. l. mī. k. dā hē. t. l. a. b. u. l. a. n. d. a. n. d. r. e. t. // mī. k. =
tē. g. t. j. d. // r. y. zī. m. a. k. s. = rechter (kan ook gepaard
gaan met slaan) //
22. i. k. s. a. l. o. w. k. r. e. l. a. k. s. x. e. v. a. (k. r. a. l. a. = k. r. a. l. e. n.)
23. ē. n. p. l. a. n. t. l. e. t. f. o. e. l. d. l. a. s. x. e. p. - of. s. y. e. p. a. a. f. b. r. e. k. a.
24. xə hēbān m i. s. x. a. b. e. t. a. // a. n. k. n. o. u. mē. t. x. a. k. r. e. g. a. //
25. gī. m. a. n. i. s. t. w. e. b. r. e. j. s. t. e. t. n. - b. r. e. j. s. t. e. t. d. a. n. b. r. e. l. s. t. a.
26. dā. r. s. t. a. n. b. e. l. t. s. t. e. t. t. a. t. nī. mē. t.
27. dē. n. k. e. l. hē. d. a. n. t. e. v. a. n. a. x. a. n. p. r. e. z. i. n. s. // a. x. a. n. t. y. s.
v. p. a. n. z. e. t. m. k. o. p. //
28. b. y. sī. f. e. t. i. s. nī. i. n. d. a. n. hē. m. a. l. g. a. b. l. e. v. a. // lucifers.
s. t. r. i. k. x. w. e. v. e. l. s. en s. t. r. i. k. a. t. s. //
29. dā. s. k. o. l. l. a. t. g. a. zīn mī. t. a. mē. s. t. a. t. n. o. d. a. r. e. g. a. w. e. s.
// n. o. r. y. s. - n. o. r. a. m. s. t. e. r. d. a. m. //
30. i. k. a. n. t. a. x. nī. k. u. m. a. v. p. t. a. k. l. o. t. t. v. i. n.
31. dā. b. e. s. t. a. s. l. o. b. a. r. a. g. r. a. t. x. - of. d. r. i. n. k. a. g. r. a. t. x.
s. l. o. b. a. t. v. a. n. lī. mē. t. (oudere mensen: gē. t. n. -
verouderd 'sī. t. a. en d' i. b. e. l.)
32. hīj kāmī. x. t. n. wā. t. a. k. a. - of. a. r. b. e. j. s. t. hīj. hē. t.
pīn i. n. d. a. k. e. t. l.
33. s. t. e. k. i. s. mī. t. e. l. i. n. dī. n. b. e. s. a. m. // i. n. d. e. n. a. a. m. //
34. nē. mē. t. a. hē. g. a. l. s. wā. t. t. nī. mē. g. a. s. p. a. e. l. t.
35. hē. t. - i. k. hē. d. o. w. a. t. w. e. t. kī. t. g. a. r. u. p. a.
36. dē. n. p. e. t. i. s. nī. r. i. p. - d. o. t. t. zī. t. n. o. g. a. n. wī. t. a. p. i. t. i. n.
// dā. n. k. e. t. n. is hē. t. k. l. o. k. k. uī. s. //
37. xā. z. a. n. w. e. x. n. d. t. f. e. l. t. (t. f. e. l. t. is b. o. u. w. l. a. n. d. b. uī. t. e. n.
dē. k. o. m. v. a. n. hē. t. d. o. r. p.) // i. n. d. a. n. o. f. = i. n. d. e. t. uī. n. (g. e. d. e. e. l. t. e.
v. a. n. e. e. n. s. t. u. k. b. o. u. w. l. a. n. d. hē. e. t. d. r. e. f. - k. a. m. p. a.
lī. g. g. e. n. v. l. a. k. bī. j. hē. t. h. uī. s. //
38. xə hē. d. a. m. e. t. sī. n. g. e. l. t. hē. l. a. p. a. v. p. m. a. t. k. a.
// v. a. t. sī. z. a. = o. r. d. o. o. r. d. r. a. a. i. e. n. nī. e. t. k. u. m. e. n. v. e. r. d. r. i. n. g. e. n. //
39. hīj zā. l. a. t. n. o. t. nī. wī. t. s. x. l. a. p. a. - of. b. r. e. n. a.
40. xī. s. t. a. hē. l. a. f. a. n. dā. mē. l. a. k. wī. t.
41. dā. m. a. n. m. o. f. t. t. i. n. v. r. o. u. v. p. k. a. m. a.
42. i. n. d. a. r. i. n. x. w. e. m. a. i. s. x. a. v. p. t. l. a. k. // i. n. d. a. s. x. e. l. d. a. //
43. hīj hē. t. f. a. l. a. n. t. hē. k. a. - of. dā. m. b. e. k. - of. dā. m. u. t. l.
a. n. d. a. t. s. t. a. r. a. k. i. s. // dī. p. r. p. t. a. s. f. a. n. a. m. // hē. k. a. =
a. f. s. l. uī. t. i. n. g. //
44. wī. l. i. m. a. t. a. d. a. t. dā hē. l. a. f. a. n. hē. b. a. s. n. g. i. t. dā
a. n. d. a. r. a. hē. l. a. f.
45. hē. l. a. p. i. t. a. b. e. t. i. s. o. p. b. p. t. t.
46. m. a. m. e. t. s. l. d. a. t. i. s. o. v. e. t. a. n. a. n. v. a. r. a. k. a. (dī. k.) - a. p. p. e. k. (v. u. l.)

47. xadū. n witstā kã sprinjə // xā hēmō
dārmgawet //
48. hīj xaldāmbōs. m entā // hīj ge. t dāmbōs. m
entā //
49. mā. kē. s t fīnstā s t u / fīnstā s t = de luiken
luiken - of trā. m i s t u (rā. m = ruiten met omlijzing)
50. tlo. t - of lāt fīrdāvrēxkēzā k - dā lā. tō kēzā -
st lōf - dā vespā // vespāltit = quar (verouderd) //
51. m bēdāsprē. i - dīrl - vāsprē. jā (d. u. v. d. laatste
tijd) - y. tētrā. jā - y. tētrā. jā - klā. mā. kō - mīstrā. jā
m bēdāram smē. zā (ēen plak, vroeger een plak wit -
ēen plak roggelbrood m bēdāram) (roggelbrood woog
vroeger 20 pond, dit heette brost, wex was wittebrood)
52. dīvrā. u hētāt hō. s. tō kē. tō // dā wīf mīnachtend
spottend // look dāmbōs. m kē. tō //
53. ān vā. dā hēdā m xē. jō. z lāy nādāxō. l tōtāgō. n
54. ēkhēdātā m āxō. z. jā m xō. lā. t nēfānāt wā. tō
tōlō. s. pō
55. vā. t. mō. t. lō ājā nīfāl īndē. xāstzē. s k
56. ē. s pāt sīnī fō. l wē. z t // pāt enku //
57. dā xī. tō. z stē. t bīj dānō. vā - dān hē. z t
58. īmē. z t xāt nōxtā kōlt n m tō kā. t sālā en
kā. t sātālā
59. dī kē. s xīnt hēldā. z - of xū. t - wā - of:
gīvān klō. t. līx // ēlīns = gelijk //
60. hīj tōkāt pē. z t āndāstā. t
61. tū - of vrōgār kuwāgīlī nō. z dā kēzā mās
62. dā pō. tō. z zē. dādān xān līvān hē. z vōl mā. r. kēs
63. gīj xāgāmīnwēl mā gīj xē. jō mīnīrks
64. dā xwā. lōwā kōmā gō. wā. n m // m xwā. lō. w //
65. gō. jā - of gō. jā vāndā. x nīkā. tō // gō. jā nīkēn
kā. tō (dān gāat mēn nāw ēen āndērē plāstā) //
66. ē. tō. z xī. s. k xē. s n kē. s
67. sīn mō. tō. z īskāpāt - hīj lē. i āndāwēx
(vroeger stō. m fīb)
68. tīzān hē. t āndāxāwēs en tīzān xū. lōnō. vānt
// wā. rā. m nīet vūl gēbrūkt //

69. dājān s kē lāp vrbō. s. tō vū. t // pō. z t i. plat //
70. īndāhān xān bā. s
71. īkwōl dātāpōs mīnān bīf tō. x
72. īk hēpīn ānt hā. t
73. mē d wā. s dīvrā. s wīk xīndū. n hēbr
74. nā vespāltit (= nā hēt wē. k; dān dēd mēn zūlkē
dīngē) - nā. s xōfīt spānōwā st pē. z t fīrdānījō
kāt // t wē. pē. z t //
75. īk hā vān vā. z mīdāgā. l m bē. t jō fībō. z (dēt ouder
wets) - of kō. s. s // dā kwā. jō kō. s. s //
76. dā jōy vāndā kō. z nīy xō. s k sāl dō. t xāwē. s
// dā jōy vāndā kē. nīy = dā jōy v. d. fāmilī Hōmīng //
77. wētī. ok xīn kō. rā. mā. kō tō wō. nā // m wā. gā //
- (vroeger wā. n ēn slēcht kō. rēn, ālēen ēen lōngē wā. gē
vōr hō. t) - // ān fīstō. tō. x = ēen schietwē. tūg //
- // m bē. tō. x = ēen ērēpō. t //
78. dī wō. zō hē. tō lāy dō. s. n
79. dō. z. gē. lō. vī. k xīn blīksm vān // ān mō. n ān mō. n -
ān wō. z ān wō. z ān wō. z //
80. vō. z. zāt kō. mā dō. pō. wāst kīnt āl dō. s. t
// vō. s xō. tō. z = kīndjē v. lē. f. jō vān 12-16 j. - // xō. tō. z =
vārken vān ± 100 pō. nd //
81. hīj hēt lō. pāndā. s. z ēn sīpō. s gā (mēt ontstō. kēn
vāndēn) // ān xīy kō. z vrbō. s. x //
82. st dē. z nījā vān f. z smēdān bē. nā. kō - of kō. rē. f. kō
nō. tō. s xō. gā. n m bē. rā. m bē. zā tō. p. lā. kō
83. dā xā. n s pō. tō. l y. tī. lē. z
84. hīj kē. s. tō āxān māgār vā. zā. kō // hīj xē. tō
m kē. l vū. s tō. vō. z mō. t wē. z t //
85. dī lō. j xā. tō. lē. n bā. gū. nā māt hē. mō. l // wī. k. d. v. m //
- // rī. k - s xā. t. rī. k // gē. l. t ē. n gū. t - āndā. x tō. x bā. z. z t //
86. īk xō. kō. pō. z t fā. n dā. n dō. z s // dā mō. n t - s mū. l -
mū. l - bē. k is rī. vē. z // hē hētō. tō. z. zā īndā. nē. k
fā. n dā. n dō. z s //
87. dī wē. x lāp kē. v. m - tīzān m wē. x dō. z. z lāy
88. īkō. x ānt v. m vā. z dā. j. v. n (= hēt jō. n fē) (ān dē. z n =
ēen mē. s jō) - // tīzā. n dī. jō vō. r kō. k. jō //
89. dāmbū. k s xō. s tī. k t īnān kō. z s

90. kindf. netjen was kort mo gu. t
 91. indaxam ixt at best
 92. msxat² mo gu. t kanolu: r
 93. xy. k min hu: t i xup
 94. ikwetni woxam xy: kamot
 95. ankoldo keldo² isxu. t firt bi: r
 96. ikmox sabelu: t dringka nma. nta staraka
 97. ikmode. rxt fu. r indastal kroejs
 98. minbry: r was my: j
 99. dameleklu: r mikangros. tost²ek- of rxt
 //mi. k- maakte//
 100. dike²namelek is danenxu: r- lo. lam
 wimetenem
 101. inany: r smitawij dipat ful //wij zot//
 102. d₂. velt niks opmantamæzaka- a) hij
 isdy. - ondy. opit- b) dasdy. wæzok
 103. hij izaltit optit
 104. inita. lija zantæzaga di vy. r spijja (vermeren
ook spijja, speeksel verwijderen eveneens-
kwalsteren- fluiten of geven)
 105. doeravi- of: doeravs do. r. r optados wa
 106. indu. zotboerx hemæzanstak fandot² xava. r
 //imboz. m//
 107. gamodst fele askumarin //ovet ankoldn
 we. r t is//
 108. hij is medan gijja by. l me xelt fant²ps. vr
 gakuma //omby: l indates- ankner- een beurs
met knipsluiting//
 109. didf. r is xamar k fanty. kanholt //daxon
 by. k adf. r//
 110. mgatzo. wut wif moxu. t kanane. ja
 111. ik het hi: r- of hi: r hek gresxare. t mo² twa
 xingutso. t
 112. dambi: r bzo. wæ r xet dartenxta dy. r is
 nmtabzo. wæ- of dartzzo. wæ noxta dy. r is
 //xet is verl. tijd//
 113. baka- ik bak- gij bak- hij bak- baki- wij

- baka- ik baka- gij baka- hij baka- wij baka-
 wij hemogabaka //par. n kuk//
 114. bi ja- ik bi. j- gij bi. t- hij bi. t- wij bi. ja-
 bi ja wij- ik boz. j- ik hegab²o. ja- b²o. ja zli
 o²k
 115. hij is kle. in mo fæ. in //anfandij- tism²
 anhips//
 116. gij koent- of kan hi: r optamarak² i²o krigr
 117. hij he xare. t dato amin zaldenks
 118. dame. it se. i datagelik hat- of ha²
 119. daz wa²o ve. i f pri. zo //viftax- vivantwintax-
 vifhondot//
 120. endat den æ. i k ligo feel æ. i kals
 121. bwa. tæ k²ok dar. lek- tk²o. kal
 122. t xesiss noxy: n- t pas xame. t² //t hoe. j//
 123. - ma. kara medat xel vanone. i j //doz. ja=
niet veel gebruikt//
 124. dat bompka zald₂. stexroe. ja //smik- maakte//
 125. dæ pastos. r he gijja win
 126. onsoldo hy. s i xaf xotrant
 127. dæ melak spoe. t en spr²itit y. tot xci: r
 vandsku
 128. dæ kaestæ r læ. t² - an krys- t we. d krys
 129. dæ b²o. m vanon krenjwa. gæ by. gæ d²o. vanda
 vrax //b²o. m ook van een kar//
 130. dæ twe. m v²o kwamæ no byts
 131. sij hemann m bent en blæ. w gæstæ. gæ
 132. dæ so. s i zantætyj dæn- flæ. w (met weinig zout.)
 slop (van slechte kwaliteit)
 133. dæ r læ. it d²ik sne. d (læ. i is verl. tijd)
 134. tizane. wæ xhe. it- of tiz lanhe. r dæ ku
 gæxi. n het
 135. a. ram wæ² now m he. l æne. jostat //niz di k=
Nieuw Dijk (bruutschap) //niz we. l= Nieuw Wehl//
 136. du: n- ik du. rxt- gij du. dot- hij dy. dot- wij
 du: nst- gij du. nst- of du. rxt- zli- of. r zij du. nst-
 ik dejt- gij de. jæt- hij de. jæt- wij de. jønæt- gij de. jæt-
 of de. jønæt- is- of zli de. jønæt- de. d ikda. r- de. jæt
 mo²- de. jæt zli- of zijæt mo²

137 clp. pə - dɔ. p. kɛ. tɔ - dɔ. p. fɔnt - dɔ. sɛldɔ. tɔ
 138 dœɪɪ - hɪj dœɪɪ - hɪj dœɪɪ - hɪj hɛɪdœɪɪ
 139 bɪndɔ - ɪk bɪn - gɪj bɪnb - hɪj bɪnt - wɪj bɪnb -
 gɪli bɪn en bɪnt - ɪj bɪndɔ - bɪntɔ - bɔnb -
 ɪk hɛ ɪɔbɔndɔ // gɪli mɔtɔ bɪnɔ lv. koren //
 140. Locale Landmaten: m ruy = 16 m² - m bɪndɔɪɪ =
 700 ruy - m ɛɪɔɔɔ = 600 ruy - ɔndœɪɪ tɔ m ɛɪɔɔɔ =
 180 ruy

141. Locale Waternamen: dɔ wɛtɔɪɪ = de Didamse wetering -
 dɔ landɔwɛɪɪ = water op de grens van Zevenaar, ook op die
van Didam en Angerlo - ɔn grɔ. f = een sloot - ɔn lɛ. grɔ. f =
sloot, die water afvoert - ɔn grɪp = een greppel -
 dɔ wɔ. j = gat bij doorbraak ontstaan in Balberich -
 mɔ v m p en ɔn ɔɔɔɔɔ = mooresjɔs - ɛndɔp u: l en
 gɔn ɔp u: l = gaten, waarin water staat - ɔn
 wɛ. tɔɪkɔldɔ = een diep gat, waarin water staat voor
het vee.

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is: di: m

De inwoners heten: di: mɔɔ

Hun bijnaam luidt: di: mɔɔ hɛ. i. kɔɛ. tɔɪɪ bij de bewoners van x.ɛ. vɔndɔɪɪ = Zevenaar

Aantal inwoners op 1 jan. 1952: ± 8800.

Naaltoestand. Gedeelten van de plaats: di: m - grɛp kɛmp - lɔɔɔɔɔ - hɔlt hɪ: ɔɔ - dɪk (deze
 5 buurtschappen hebben al 700 à 800 jaar bestaan. Ieder had eigen rechten).

Nieuwere gedeelten zijn: nɪj dɪk - dɔn hɔɔ. gɔnɛnt - fɪɔ. nɔ - fɪsɔnt - dɔ pɔls - tɔ. tɔldɔɔɔ -
 bɔslɔɔɔ - dɔ tɔɛ. ɪɪ

Het dialect van dɔ di: mɔɔ hɛ. i. wijkt iets af. Hier een bevolking, die er zich van elders komende, nog
 niet zo lang geleden heeft gevestigd.

Middelen van bestaan: gemengd bedrijf (veel kleine boeren), ± 500 arbeiders werken buiten de
 plaats. Ze gaan naar steenfabrieken langs IJssel en Rijn. Er gaan veel ambachtslui naar Arnhem
 en Doetinchem (Tot ± 1900 Didam arme gemeente).

Zeglieden. 1. Elbertus Bolder; 59 j.; hier geb.; klompenmaker; heeft hier altijd gewoond;
 V. en M. van Didam; spreekt altijd dialect

2. Antonius Adrianus Cornelis Jozef van Zimmeren; 44 j.; geb. in Didam; onderwijzer; heeft
 hier altijd gewoond; V. van Oud Gosholt, M. van hier. spreekt, behalve in de school, Didams.

3. Arnold Cinnerfeld; 43 j.; onderwijzer; geb. te Sterkrade bij Berkausen (Duitsland), woont
 van zijn vijfde jaar af in Didam; V. en M. van Didam. spreekt, behalve in de school, Didams.